



PER RISULTATI PERFETTI

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto AEG. Lo abbiamo creato per fornirvi prestazioni impeccabili per molti anni, grazie a tecnologie innovative che vi semplificheranno la vita - funzioni che non troverete sui normali elettrodomestici. Vi invitiamo di dedicare qualche minuto alla lettura per sapere come trarre il massimo dal vostro elettrodomestico.

ACCESSORI E PRODOTTI DI CONSUMO

All'interno del webshop AEG troverete tutto ciò che vi serve per fare in modo che i vostri elettrodomestici AEG siano sempre perfettamente puliti e funzionanti. Non mancano inoltre una vasta gamma di accessori studiati e realizzati conformemente agli elevati standard qualitativi che vi aspettate: pentole, scolaposate, portabottiglie e sacchi biancheria delicati...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler – features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

ACCESSORIES AND CONSUMABLES

In the AEG webshop, you'll find everything you need to keep all your AEG appliances looking spotless and working perfectly. Along with a wide range of accessories designed and built to the high quality standards you would expect, from specialist cookware to cutlery baskets, from bottle holders to delicate laundry bags...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

POUR DES RÉSULTATS PARFAITS

Merci d'avoir choisi ce produit AEG. Nous l'avons créé pour vous offrir la meilleure performance pour une longue durée, avec des technologies innovantes qui vous simplifient la vie – autant de caractéristiques que vous ne trouverez pas sûrement pas sur d'autres appareils. Veuillez prendre quelques instants pour lire cette notice afin d'utiliser au mieux votre appareil.

ACCESSOIRES ET CONSOMMABLES

Dans la boutique en ligne d'AEG, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour que vos appareils AEG fonctionnent parfaitement. Sans oublier une vaste gamme d'accessoires conçus et fabriqués selon les critères de qualité les plus élevés qui soient, des articles de cuisine spécialisés aux range-couverts, des porte-bouteilles aux sacs à linge délicats...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

FÜR PERFEKTE ERGEBNISSE

Danke, dass Sie sich für dieses AEG Produkt entschieden haben. Wir haben es geschaffen, damit Sie viele Jahre von seiner ausgezeichneten Leistung und den innovativen Technologien, die Ihnen das Leben erleichtern, profitieren können. Es ist mit Funktionen ausgestattet, die in gewöhnlichen Geräten nicht vorhanden sind. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit zum Lesen, um seine Vorzüge kennen zu lernen.

ZUBEHÖR UND VERBRAUCHSMATERIALIEN

Im AEG Webshop finden Sie alles, was Sie für ein makello- ses Aussehen und perfektes Funktionieren Ihrer AEG Geräte benötigen. Wir bieten auch ein umfangreiches Zubehörsor- timent, das Ihre höchsten Qualitätsansprüche erfüllt, vom Profi-Kochgeschirr bis zu Besteckkörben, von Flaschenhaltern bis hin zu Wäschebeuteln für empfindliche Wäsche...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

VOOR PERFECTE RESULTATEN

Bedankt dat u voor dit AEG product heeft gekozen. Dit apparaat is ontworpen om vele jaren uitstekend te presteren, met innovatieve technologieën die het leven gemakkelijker helpen maken – functies die gewone apparaten wellicht niet hebben. Neem een paar minuten de tijd om het door te lezen zodat u er optimaal van kunt profiteren.

ACCESSOIRES EN VERBRUIKSARTIKELEN

In de AEG webshop vindt u alles wat u nodig heeft om al uw apparaten van AEG mooi te houden en perfect te laten functioneren. Ook vindt u hier een groot aantal accessoires die zijn ontworpen en gebouwd volgens de hoge kwaliteitsnormen die u verwacht, van speciaal kookgerei tot bestekmandjes en van flessenhouders tot waszakken...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

En la página web de AEG, encontrará todo lo necesario para la perfecta limpieza y funcionamiento de todos sus electrodomésticos AEG. Junto con una amplia gama de accesorios diseñados y fabricados conforme a los elevados estándares de calidad característicos de la marca, desde utensilios de cocina especializados a cestos de cubiertos, desde portabottellas a bolsas para el lavado de prendas delicadas...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos convencionais. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

ACESSÓRIOS E CONSUMÍVEIS

Na loja web AEG, encontrará tudo aquilo de que necessita para manter os seus aparelhos AEG imaculados e a funcionarem na perfeição. A par de uma vasta gama de acessórios projectados e concebidos de acordo com os padrões de elevada qualidade que esperaria, de utensílios de cozinha especializados a cestos de talheres, de suportes para garrafas a delicados sacos para roupa...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άψογη απόδοση για πολλά χρόνια, με πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα κάνουν τη ζωή σας πιο απλή και με χαρακτηριστικά που ενδεχομένως δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά και να διαβάσετε τις οδηγίες, ώστε να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή χρήση της συσκευής σας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ

Στο ηλεκτρονικό κατάστημα της AEG, θα βρείτε όλα όσα χρειάζεστε για να διατηρείτε όλες σας τις συσκευές AEG σε άψογη εμφάνιση και άριστη λειτουργική κατάσταση. Με ένα μεγάλο εύρος εξαρτημάτων σχεδιασμένων και κατασκευασμένων με τα υψηλά πρότυπα που αναμένετε, από ειδικά μαγειρικά σκεύη μέχρι καλάθια για πιατικά, από σχάρες μπουκαλιών μέχρι καλαίσθητους σάκους για τα άπλυτα...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ДЛЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим Вас за выбор данного продукта AEG. Этот продукт будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его с помощью инновационных технологий, которые облегчат Вашу жизнь и создадут качества, которые Вы не найдете в привычных приборах. Потратьте немного времени на чтение, чтобы получить максимальную пользу от своей покупки.

АКСЕССУАРЫ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В интернет-магазине AEG Вы сможете найти все необходимое для того, чтобы все ваши приборы AEG сверкали чистотой и радовали Вас безотказной работой. Помимо этого, здесь Вы найдете широкий выбор аксессуаров, разработанных и изготовленных по самым высоким стандартам, какие только можно представить – от профессиональной кухонной посуды до лотков для хранения ножей, от держателей бутылок до мешков для деликатного белья...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

MÜKEMMEL SONUÇLAR İÇİN

Bu AEG ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürünü, sıradan cihazlarda bulamayacağınız hayatı kolaylaştıran özellikler ve yenilikçi teknolojiler kullanarak, size uzun yıllar üstün performans vermesi için tasarladık. Lütfen, cihazınızdan en iyi şekilde yararlanabilmek için birkaç dakikanızı ayırarak bu belgeyi okuyun.

AKSESUARLAR VE SARF MALZEMELERİ

AEG Internet mağazasında tüm AEG cihazlarınızı mükemmel durumda ve temiz kullanmanıza yardımcı olacak herşeyi bulabilirsiniz. Beklentilerinize uygun yüksek kalite standartlarında tasarlanan ve üretilen çok çeşitli aksesuarların yanı sıra, uzmanların kullandığı pişirme kaplarından çatal-bıçak sepetlerine, şişe tutuculardan narin çamaşır torbalarına kadar herşey...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

FÖR PERFEKT RESULTAT

Tack för att du valt denna produkt från AEG. Vi har skapat den så att du ska kunna få felfritt resultat i många år, med innovativa tekniker som gör livet enklare – funktioner som du inte skulle hitta hos vanliga produkter. Vänligen ägna några minuter åt att läsa detta för att få ut så mycket som möjligt av produkten.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

I AEG:s webbutik finner du allting som du behöver för att hålla dina AEG-produkter snygga och i perfekt skick. Du hittar ett brett sortiment av tillbehör som utformats och tillverkats med högsta kvalitetskrav. Allt från köksredskap för specialister till bestickkorgar, flaskställ och tvättpåsar för ömtåliga plagg...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

FOR PERFEKTE RESULTATER

Takk for at du har valgt et AEG-produkt. Med dette produktet vil du oppleve perfekt kombinasjon mellom funksjonell design og optimal teknologi. Du kan være sikker på at du vil oppnå perfekte resultater, og at du har full kontroll med det du gjør. Vi vil be deg å lese denne bruksanvisningen nøye, for å få mest mulig nytte av produktet.

TILBEHØR OG FORBRUKSVARER

I AEG-nettbutikken, finner du alt du trenger for at AEG-produktene skal holde seg plettfriske og fungere perfekt. Sammen med et bredt spekter av tilbehør designet og utviklet etter høye kvalitetsstandarder, fra spesialkasseroller til bestikk-kurver, fra flaskeholdere til poser for ømfintlige tekstiler...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

TÄYDELLISTEN TULOKSIEN SAAVUTTAMISEKSI

Kiitämme teitä tämän AEG-tuotteen valitsemisesta. Olemme kehittäneet tämän tuotteen tarjotaksemme teille huipputason suorituskyvyn moneksi vuodeksi. Laitteen innovatiiviset teknologiat tekevät elämästänne yksinkertaisempaa – kyseisiä ominaisuuksia ei välttämättä löydy tavallisista laitteista. Käyttäkää muutama minuutti lukemiseen, jotta voitte hyödyntää laitteen ominaisuudet parhaalla mahdollisella tavalla.

LISÄVARUSTEET JA KULUTUSHYÖDYKKEET

AEG-verkkomyymälästä löydätte kaiken tarvitsemanne kaikkien AEG-laitteidenne ulkonäön ja toiminnan säilyttämiseksi huippukunnossa. Korkeiden laatustandardien mukaan suunniteltujen ja valmistettujen lisävarusteiden lisäksi löydätte myymälästämme erityisiä keittoastioita, ruokailuvälinekoreja, pullon pidikkeitä, erityisiä pyykinpesususeja, jne.



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

FOR PERFEKTE RESULTATER

Tak fordi du valgte dette produkt fra AEG. Vi har skabt det, så du kan nyde en ulastelig funktionsevne i mange år med nyskabende teknologi, der gør livet lettere – funktioner, som du ikke finder i almindelige apparater. Brug et par minutter på at læse mere – så du kan få det bedste ud af det.

TILBEHØR OG FORBRUGSVARER

I AEG's webbutik kan du finde alt, hvad du har brug for, til at holde alle dine AEG-apparater flotte og perfekt fungerende. Sammen med et stort udvalg af tilbehør, der er designet og udviklet til de høje kvalitetsstandarder, du ville forvente – fra specialkøgegrej og bestikurve til flaskeholdere og fine vaskeposer ...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

KIEGÉSZÍTŐ TARTOZÉKOK ÉS SEGÉDANYAGOK

Az AEG webáruházban mindent megtalál, ami ahhoz szükséges, hogy AEG készülékeinek ragyogó külsejét és tökéletes működését fenntartsa. Ezzel együtt széles választékban kínáljuk a legszigorúbb szabványoknak és az Ön minőségi igényeinek megfelelően tervezett és kivitelezett egyéb kiegészítő tartozékokat - a különleges főzőedényektől az evőeszköz kosarakig, az edénytartóktól a fehérnemű-zsákokig...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

PENTRU REZULTATE PERFECTE

Îți mulțumim că ai ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a vă oferi performanțe impecabile, pentru mulți ani de acum înainte, cu tehnologii inovatoare care fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatele obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute cititului pentru a obține tot ce este mai bun din acest aparat.

ACCESORII ȘI CONSUMABILE

În magazinul virtual AEG veți găsi tot ceea ce aveți nevoie pentru a menține toate aparatele dumneavoastră AEG cu un aspect fără cusur și în condiții perfecte de funcționare. Împreună cu o gamă largă de accesorii concepute și create la standarde înalte de calitate, conform așteptărilor dumneavoastră, de la accesorii de gătit foarte specializate la suporturi de veselă, de la suporturi pentru sticle la plase pentru lenjeria delicată...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na lekturę w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

AKCESORIA I MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

W sklepie internetowym AEG można znaleźć wszystko co niezbędne do utrzymania urządzeń AEG w doskonałym stanie technicznym i wizualnym. Wśród szerokiej gamy akcesoriów, zaprojektowanych i wyprodukowanych zgodnie z wysokimi standardami jakości, oferujemy specjalistyczne naczynia kuchenne, kosze na sztućce, półki na butelki oraz torby do delikatnego prania...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine nepogrešivog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta na čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

PRIBOR I POTROŠNI MATERIJAL

U AEG web trgovini pronaći ćete sve što vam je potrebno za održavanje vaših AEG uređaja besprijekorno čistima i u savršenom radnom stanju. Pored široke palete dodataka namjenjenih i proizvedenih u skladu s visokim standardima kvalitete kakve očekujete, od posebnog posuđa do košara za pribor za jelo, od održača boca do vrećica za osjetljivo rublje...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – funkcije, ki jih morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim boljše izkoristili.

DODATKI IN POTROŠNI MATERIAL

V spletni trgovini AEG boste našli vse, kar potrebujete, da bi vaši aparati AEG izgledali enkratno in delovali odlično. Čaka pa vas tudi pestra izbira dodatkov, ki so bili oblikovani in narejeni v skladu z visokokakovostnimi standardi, ki jih pričakujete, od vrhunske kuhinjske posode do košar za jedilni pribor, od držal za steklenice do prefinjenih vreč za perilo ...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај АЕГ производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили рад без застоја заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја за домаћинство. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

ПРИБОР И ПОТРОШНИ МАТЕРИЈАЛ

У АЕГ веб продавници ћете пронаћи све што вам је потребно да ваши АЕГ уређаји изгледају беспрекорно и раде перфектно. Ту је велика понуда прибора дизајнираног и направљеног према високим стандардима квалитета које ви очекујете: од специјализованог посуђа за кување до корпи за прибор за јело, од држача за флаше до финих торби за рубље...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS

Täname teid selle AEG toote valimise eest. Lõime toote, mis tagab teile aastateks laitmatu toimimise ning lasime teie elu lihtsamaks ja kergemaks muutvaid innovaatilisi tehnoloogiaid – omadusi, mida te tavaliste seadmete juures ei pruugi leida. Leidke mõni minut aega ning lugege, kuidas seadmega parimaid tulemusi saavutada.

LISASEADMED JA KULUTARVIKUD

AEG veebipoest leiate kõik vajaliku, mida te oma AEG seadmete laitmatu väljanägemise ja heas töökorras hoidmise jaoks vajate. Koos laia valiku kvaliteedistandarditele vastavate lisatarvikutega, alates spetsialistidele mõeldud kööginõudest kuni söögiriistade korvideni, pudelihoidjatest kuni õrnade pesuesemete pesukottideni...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

VISLABĀKAJIEM REZULTĀTIEM

Pateicamies, ka izvēlējāties AEG produktu. Esam to radījuši, lai ilgstoši nodrošinātu nevainojamu veikspēju, izmantojot novatoriskas tehnoloģijas, kas palīdz vienkāršot dzīvi, – iespējas, ko neatradīsiet parastās ierīcēs. Ļūdzu, veltiet dažas minūtes lasīšanai, lai saņemtu vislabākos rezultātus.

PIEDERUMI UN SAIMNIECĪBAS PRECES

AEG interneta veikalā atradīsiet visu, kas nepieciešams, lai visas jūsu AEG ierīces izskatītos nevainojami un darbotos ar pilnu atdevi. Tāpat tur atradīsiet plašu piederumu klāstu, kas izstrādāts un veidots pēc augstākajiem kvalitātes standartiem, – sākot no traukiem ēdiena gatavošanai līdz galda piederumu groziem, no pudeļu turētājiem līdz maisīņiem delikātās veļas mazgāšanai...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

PUIKIEMS REZULTATAMS PASIEKTI

Ačiū, kad pasirinkite šį AEG gaminį. Mes sukūrėme jį taip, kad jis nepriekaištingai veiktų daugelį metų – pasižymintis pažangiomis technologijomis, kurios padeda palengvinti gyvenimą, jis turi funkcijų, kurių galite nerasti įprastuose buitiniuose prietaisuose. Skirkite kelias minutes perskaityti instrukciją, kad galėtumėte jį maksimaliai panaudoti.

PRIEDAI IR VARTOJIMO REIKMENYS

AEG interneto parduotuvėje rasite viską, ko jums reikia, kad visi jūsų AEG prietaisai atrodytų nepriekaištingai ir puikiai veiktų. Taip pat siūlomas didelis asortimentas priedų, sukonstruotų ir pagamintų atsižvelgiant į aukštos kokybės standartus, kurių galite tikėtis: nuo profesionalių virtuvės reikmenų iki krepšių stalo įrankiams, nuo butelių laikiklių iki maišelių gležniams skalbiniams...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

ПРИЛАДДЯ І ВИТРАТНІ МАТЕРІАЛИ

В інтернет-магазині AEG ви знайдете усе необхідне, для того, аби усі ваші прилади AEG виглядали бездоганно і відмінно працювали. Також тут представлений широкий асортимент приладдя, розробленого та створеного за найвищими стандартами якості, - від спеціального посуду до кошиків для столових приборів, від тримачів для пляшок до мішків для прання делікатної білизни...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ЗА ОТЛИЧНИ РЕЗУЛТАТИ

Благодарим че, че избрахте този продукт на AEG. Ние го създадохме, за да ви предоставим безупречна експлоатация в продължение на много години с иновативни технологии, които ни помагат да направим живота по-лесен - функции, които не можете да откриете при обикновените уреди. Моля, отделете няколко минути за прочит, за да се възползвате по най-добрия начин от него.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОНСУМАТИВИ

Във уебмагазина на AEG ще намерите всичко необходимо, за да поддържате всички ваши AEG уреди безупречно чисти и в отлично работно състояние. Богатият избор от принадлежности, проектирани и изработени при най-високите стандарти, които можете да очаквате, включва от готварски съдове за професионалисти до кошнички за прибори, от държачи за бутилки до торби за деликатно пране...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ТАМАША НӘТИЖЕЛЕРГЕ ЖЕТУ

АЕГ бұйымын таңдағаныңызға рахмет. Біз көптеген жылдар бойы, өмір сүруді барынша жеңілдетуді алға мақсат етіп қоя отырып, үздік технологияға негізделген, әдеттегі тұрмыстық техникада кездесе бермейтін функциялармен жабдықталған, мінсіз жұмыс жасайтын құрылғыларды өндіріп келеміз. Бірнеше минут уақытыңызды бөліп, құрылғының мүмкіндігін толық пайдалану үшін нұсқаулықпен танысып шығыңыз.

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР МЕН ШЫҒЫНДЫҚ МАТЕРИАЛДАР

АЕГ онлайн дүкенінен АЕГ құрылғыларыңыздың барлығының мінсіз, тамаша жұмыс істеуін қамтамасыз етуге қажетті заттың барлығын табасыз. Жоғары стандартқа сай жасалған керек-жарақтардың ішінен арнайы ыдыс-аяқтардан бастап, ас үй құралдары салынатын себеттерді, бөтелке қойғыштан бастап, кір жуғыш машинаға арналған нәзік тор тәрізді заттардың барлығын таба аласыз...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

ЗА СОВРШЕНИ РЕЗУЛТАТИ

Ви благодариме за изборот на овој производ на AEG. Го создадовме за да ви пружиме одлична работа за многу години, со иновативни технологии што помагаат да го направат животот поедноставен - карактеристики што можеби нема да ги најдете на обичните апарати. Потрошете неколку минути за читање за да го добиете најдоброто од него.

ДОДАТОЦИ И ПОТРОШЕН МАТЕРИЈАЛ

Во интернет продавницата на AEG ќе најдете сè што ви треба за да може сите ваши производи на AEG да изгледаат безгрешно и да работат совршено. Заедно со широката палета на додатоци дизајнирани и направени со највисоки стандарди за квалитет, би очекувале, од специјалистички садови за готвење до корпи за прибор за готвење, од држачи за шишиња до квалитетни корпи за алишта...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop

PËR REZULTATE TË SHKËLQYERA

Faleminderit që zgjodhët këtë produkt AEG. Këtë produkt e kemi prodhuar që të ketë performancë të plotë për shumë vite, duke u bazuar në teknologji inovative që e bëjnë jetën më të thjeshtë – karakteristika të cilat mund të mos i gjeni në pajisjet e zakonshme. Ju lutemi kushtojini pak minuta lexim për të marrë maksimumin prej këtij produkti.

AKSESORË DHE PJESË KONSUMI

Në dyqanin e AEG në internet mund të gjeni gjithçka që ju nevojitet që pajisjet AEG të kenë një pamje të pastër e një funksionim të përkryer. Bashkë me një gamë të gjerë aksesorësh të modeluar dhe prodhuar sipas standardeve të larta që ju kërkoni, nga enët speciale të gatimit e deri te mbajtëset e lugëve, thikave e pirunëve, nga mbajtëset e shisheve e deri te koshat për rrobat e palara...



Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop


برای در اختیار داشتن بهترین نتایج

از شما بخاطر انتخاب این محصول **AEG** متشکریم. ما با تولید آن سعی داشته ایم تا کارکردی کامل و بدون نقص را برای سالها به شما هدیه دهیم، همراه با فن آوری های ابتکاری و نوآورانه که زندگی را ساده تر می کند - ویژگی هایی که نمی توانید در دستگاه های معمولی آنها را بیابید. لطفاً چند دقیقه این مطالب را بخوانید و بهترین نتیجه را از آن کسب کنید.

لوازم جانبی و لوازم مصرفی در فروشگاه اینترنتی **AEG**، تمام آنچه را که مورد نیاز شماست پیدا خواهید کرد و سپس می توانید تمام دستگاه های **AEG** خود را بدون نقص و با کارکردی کامل حفظ کنید. همراه با طیف گسترده ای از لوازم جانبی که طراحی و ساخت آنها بر اساس استانداردهایی با کیفیت بالا و مطابق با انتظار شما انجام شده است، از ظروف پخت غذای حرفه ای تا سبد قاشق و چنگال، محفظه نگهداری بطری و سبد لباس...




Visit the webshop at:
www.aeg-electrolux.com/shop


IT - CONSIGLI E SUGGERIMENTI - Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio. È possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte. La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa. Per Apparecchi in Classe I² accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra. Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile. Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.). Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita. La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina. Non fare mai uso improprio della Cappa. Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione. Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole. Controllare le friggitorie durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi. Non preparare alimenti fiammè sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale. Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati (Rischio di incendio). Filtri antigrasso **Z** Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso - Filtri antiodore al Carbone attivo **W** Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso. Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro. Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.


Attenzione: Prima di installare la Cappa, togliere le pellicole di protezione (bianca e trasparente).

GB - RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS - The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance. The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation. The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm. Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood. For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible. Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.). If the extractor is used in conjunction with non electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells. Never use the hood for purposes other than for which it has been designed. Never leave high naked flames under the hood when it is in operation. Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides. Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames. Do not flame under the range hood; risk of fire This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work. Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard), Grease filters **Z** The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher. - Activated charcoal filter **W** These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage. Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent. The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

Warning: Before installing the Hood, remove the protective films (white and transparent).


FR - CONSEILS ET SUGGERIONS - La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art. La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins. Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaque apposée à l'intérieur de la hotte. Pour les Appareils appartenant à I² ère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur. Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible. Ne pas connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...). Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine. Ne jamais utiliser abusivement la hotte. Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service. Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites. Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer. Ne pas préparer d'aliments fiammés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général. Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie). Filtres anti-graisse **Z** Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense. - Filtre anti-odeur **W** Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense. Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre. Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau muni-cipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Attention : Retirez les films de protection (blanc et transparent) avant d'installer la hotte.


DE - EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE - Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zu-treffen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind. Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen. Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem in der Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt. Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohn-hauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt. Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein. Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden. Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aus-senwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet. Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen. Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen. Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen. Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht über-ragt. Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitz-tes Öl kann sich entzünden. Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr. Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden. Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen. Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube un-terbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschal-tet wird. Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austausch-chen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr), Fettfilter Z Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist. - Geruchsfilter W Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen. Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel. Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recy-ling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmen-schen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Ge-schäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

Achtung: Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien (weiß und transparent) abziehen.

NL - ADVIEZEN EN SUGGESTIES - Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toe-passing zijn op uw apparaat. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties. De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm. Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap. Voor apparaten van Klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt. Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleg-gen. Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsetels, open haarden etc.). Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit wer-ken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buiten-muur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze. Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is. Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen. Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten. Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met be-perkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veilig-heid. Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgescha-keld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten. Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit,volgens de aanbevo-len intervallen (Brandgevaar). Veffilters Z De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen - Geurfilter W De filters kunnen niet gewassen en niet geregenereerd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen. Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken. Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recy-clen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.

Let op: verwijder de (witte en doorzichtige) beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

ES - CONSEJOS Y SUGERENCIAS - Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto. El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas. La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm. Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana. Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica domésti-ca posea una toma de tierra eficaz. Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible. No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combus-tión (calderas, chimeneas, etc.). En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada. No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionan-do. Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas. Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar. No preparar alimentos flambé debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capa-cidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el con-trol, o instruidos, por personas responsables de su seguridad. Controlar que los niños no jueguen con el aparato. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la cam-pa-na de la red eléctrica o apagar el interruptor general. Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los in-tervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio). Filtros antigrasa Z Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso. - Filtros antiolor W No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso. Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro. El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclarlo. Al asegurarse de que este producto se des-eché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contac-to con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo

PT - CONSELHOS E SUGESTÕES - Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica. A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm. Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de característi- cas aplicada no interior do exaustor. Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica ga-ranta uma descarga correcta à terra. Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível. Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida porcombustão (caldeiras, lareiras, etc...). Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não aco-naciados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realiza-ção para garantir a entrada de ar limpo. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes do-mésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria. As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaus-tor estiver a funcionar. Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das pane-las. Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se. No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio! Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e co-nhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pes-soas responsáveis pela respectiva segurança. As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho. Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tiran-do a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral. Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio). Filtros antigordura Z Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.- Filtro anti-odor W Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade. Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e de-tergente líquido neutro. O símbolo ²³ no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a re-ciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, con-tacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto. Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.

Atenção: Antes de instalar o exaustor, retire as películas de protecção (branca e transparente).


GR - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αναφέρεται σε πολλά μοντέλα της συσκευής. Είναι δυνατό να περιγράφονται διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού, που δεν α-φορούν τη συσκευή σας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθ-σμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής. Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650 mm. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Για ασυσκευές κλάσης I βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή γείωση. Συνδέστε τον απορροφητήρα στον αγωγό απαγωγής χρησιμοποιώντας σωλήνα με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από 120 mm. Η διαδρομή του σωλήνα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη. Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.). Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Εάν η κουζίνα δεν διαθέτει ανοίγματα, δημιουργήστε ένα ανοίγμα που να επικοινωνεί με το εξωτερικό για να εξαεραφίζεται η εισόδος καθαρού αέρα. Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απα-γώνη των οσμών της κουζίνας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για άλλες χρήσεις τον απορροφητήρα. Μη αφήνετε ελεύθερες φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα ό-ταν λειτουργεί. Ρυθμίστε πάντα τις φλόγες έτσι ώστε να μην προεξέχουν πολύ από τον πάτο των σκευών. Ελέγχετε τις φωπές όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φω-τιά. Μη μαγειρεύετε φαγητά φλαμπε κάτω από τον απορροφητήρα της κουζίνας. Υ-πάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομέ-νων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χω-ρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξαεραφιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, απουσιάζετε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φως από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη. Η συντήρηση των φίλτρων πρέπει να εκτελείται σχολαστικά και έγκαιρα στα ενδε-δεξιμένα χρονικά διαστήματα (Κίνδυνος πυρκαγιάς). Φίλτρα για λίπη Z Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης. - Φίλτρο ενεργού άνθρακα W Δεν μπορούν να πλυθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης. Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιηθεί ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό. Το σύμβολο ²³ στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίσετε το προϊόν από ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συ-λλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίστε ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων ορυκλών συσπειρώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό α-πόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊό-ντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική αξι υπηρεσία αποκομιδής οικια-κών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με ανοίγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.


Προσοχή: Πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες (λευκή και διαφανή).

RU - СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ - Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей при-бора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не от-носящихся к модели Вашего прибора. Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой. Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм. Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки. Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспе-чивала правильное заземление. Соединить вытяжку с дымоходом трубой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше. Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымоов от процессов горения (кот-лы, камини и проч.). В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не рабо-тающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом провентилировать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки. Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой. Не оставляя открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой. Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не вышло за дно кастрюль. Следить за работой фритюрниц: сильное нагретое масло может воспламениться. Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара. Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными пси-хи-ческими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обла-дающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользования прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц. Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором. Прежде чем приступить к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вызвав электрическую вилку или выключив главный выключатель. Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуе-мые интервалы времени (Опасность пожара). Противовозвратные фильтры Z Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения. - Фильтр от запаха W Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки. Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким ней-тральным мылом. Символ ²³ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в каче-стве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемаи элект-ронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потен-циального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обраще-ния с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие. Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

Внимание: прежде чем приступить к установке вытяжки, удалите защитную (белую и прозрачную) пленку.


TR - TAVSIYELER VE ÖNERİLER - Bu kullanan talimatı birden fazla cihaz modeli için geçerlidir. Kullanızca uymayan bazı donanım özellikleri tarif edilmis olabilir. Yalnızca veya eşik montajdan doğan herhangi bir zararın sorumluluğu üreticiye ait değildir. Davlumbaz ile pişirici cihazın ocak kısmı arasındakı minimum güvenli mesafesi 650 mm dir. Besleme voltajının, davlumbaz içerisinde yerleştirilen filtre etiketinde belirtilenle aynı olup olmadığının kontrol edin. Sınıf I elektrikli aletleri için, güç kaynağının yeteri topraklamayı sağlayıp sağlanmadığının kontrol edin. Minimum 120 mm çapında bir boru yoluyla davlumbazı çıkış bacasına bağlayın. Baca bağlantısı mümkün oldu-ğunca kısa olmalıdır. Davlumbaz borusunu yarıdan duman taşıyan baca deliğine (buhar ka-zanı, sömüne, vb.) bağlamayın. Davlumbazın elektrikle çalışmayan aletleri (örneğin; gazlı cihazlar) bağıntılı olarak kullanılmaması halinde çikş gazının geri tepmesini önlemek amacıyla odada yeteri bir havalandırma sağlanmalıdır. Te-miz hava girişini temin etmek için mutfakta doğrudan dışarıya açılan bir açıklık bulunmalıdır. Davlumbaz mutfaktaki kokuların emilmesi amacıyla evlerde kullanılan için tasarlanmıştır.Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanmayınız. Davlumbazı tasarlandığı amaçların dışında kesinlikle kullanmayınız. Davlumbaz çalışırken altında kesinlikle yüksek çpık ateş brakmayınız. Alev yoğunluğunu doğrudan tenorencin altında kalacak şekilde ayardığınız, yanarları, klenarları sarmadığından emin olun. Yağda kızartma tavalarını kullanırken sürekl olarak takip edin: fazla ısınan yağ tutuşabilir. Kapağın altında kıvılcımdan kaçınınız, yangın riski Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedikleri sürece; fiziksel, duymasal ve zihinsel kapasite-tesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bebeklerin, aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmedi gerekir. Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce davlumbazı kapatın veya fişini çıkarın. Filtreleri belirtilen zamanlarda temizleyin ve / veya değiştirin(Yangın riski), Yağ tutucu filtreler Z Bu filtreler buulaş makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanımlar halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir - Aktif karbonlu koku giderici filtreler W Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilemez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir. Cihazı nemli bir bez ve nör bir sıvı deterjan kullanarak temizleyin. Ürün veya paketi üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal bir evsel alet olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümü toplama noktalarına terk edilmes gerektiğini işaret eder. Bu ürünü gerektiği fişini elimine etme kurallarına uyarısızın çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlımsınız. Bu ürünün geri dönüşüm koşullar hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyein ilgili idaresine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız. Davlumbazı beke cereyanına bağlarken aray temas aralığı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtarını koyunuz.

Dikkat: Davlumbazın kurulumundan önce, koruyucu kilifi çıkarmaz (beyaz ve şeffaf).

CZ - RADY A DOPORUČENÍ - Tato příručka může být použita pro různá provedení spotřebiče. Je tedy možné, že ve příručce budou popsány některé součástky, které nejsou součástí vybavení Vaší digestoře. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nesprávnou instalací nebo instalací, která neodpovídá příslušným předpisům. Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou deskou a digestoří musí být 650 mm. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře. U spotřebičů třídy Ia ověřte, zda domácí elektrický systém zajišťuje správné uzemnění. Digestoř připojte k výstupu nasávaného vzduchu trubkou s průměrem 120 mm nebo větším. Vedení trubky musí být co nejkratší. Digestoř nepřipojujte k odvodnímu vedení určenému pro odvod spalin z topení (kotlů, krbů apod.). V případě, že jsou ve stejné místnosti jako digestoř umístěny spotřebiče na jinou než elektrickou energii, (např. plynové spotřebiče), je nutné zajistit dostatečné větrání daného pro-storu. Jestliže kuchyň nemá otvor ven, je nutné ho zajistit, aby byl zajištěn přívod čistého vzduchu. Di-gestof byla zkonstruována výhradně pro domácí používání, k odstranění kuchyňských pachů. Nikdy nepoužívejte digestoř jiným nevhodným způsobem. Pod zapnutou digestoř nenechávejte zapnutý silný ho-řák. Hořáky vždy seřídte tak, aby nedošlo k přetečení jídel přes okraje nádob. Při fitování stávie jidlo se-díjte: přehřátý olej by se totiž mohl vznítit. Pod kuchyňskou digestoř nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru. Tento spotřebič nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzic-kými, smyslovými či duševními vlastnostmi nebo osobami bez příslušných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem osob odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud nebyli těmito osobami k použití spotřebiče zaškoleny. Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem. Před každým čištěním ne-bo údržbou odpojte digestoř od sítě vytazením zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače. Provádějte pečlivou a včasnou údržbu filtrů v doporučených intervalech (riziko požáru). Kovové filtry Z lze mýt i v myčce, je třeba je mýt zhruba každé 2 měsíce používání, při obzvláště intenzivním používání i častěji - Uhlíkový filtrproti zápachu W nelze mýt v myčce a nelze jej ani regenerovat, je třeba jej vymě-nit každé 4 měsíce nebo i častěji při intenzivním používání. K čištění ploch digestoře stačí používat vlh-ký hadřík a neutrální tekutý čistič prostředek. Symbol  uvedený na výrobku nebo na jeho balení udává, že tento výrobek nesmí být považován za normální domácí odpad, ale je nutné jej odvézt od příslušného sběrného střediska recyklace elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví způsobeným jeho nevhodnou likvidací. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.


Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvojpólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kon-takty.

Upozornění: Před nainstalováním digestoře odstraňte ochranné fólie (bílou a průhlednou).


SK - RADY A ODPORÚČANIA - Tento návod na používanie je určený pre viac verzii spotrebiča. Je možné, že v ňom budú popísané podrobnosti a vybavenie, ktoré sa netýkajú vášho spotrebiča. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené inštaláciou, ktorá nebola vykonaná správne alebo nebola vykonaná v súlade s platnými normami. Minimálna vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť 650 mm. Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku nachádzajúcom sa vnútri odsávača pár. U spotrebičov 1. triedy skontrolujte, či elektrická sieť v domácnosti zabezpečí správne uzemnenie. Zapojte odsávač pár ku odvodu odsávaného vzduchu s rúrkou s priemerom rovným alebo väčším ako 120 mm. Rúrka má mať čo najkratšiu dĺžku. Nezapájajte odsávač pár ku odvodom a kominom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (kotol, kozub a pod.). V prípade, že sa v jednej miestnosti používa odsávač pár spolu s inými spotrebičmi, ktoré nevyužívajú elektrickú energiu (napríklad plynové spotrebiče), musí sa zabezpečiť dostatočné vetranie prostredia. Ak by sa v kuchyni nedalo zabezpečiť dostatočné vetranie, pripravte otvor v miere, ktorý by zabezpečil prívod čerstvého vzduchu. Odsávač pár je navrhnutý iba na používanie v domácnosti, na odstraňovanie pachov v kuchyni. Odsávač pár nepoužívajte na iné účely. Pod odsávačom pár nenechávajú zapálený silný plameň. Plameň vždy regulujte tak, aby sa predišlo presiahnutiu plameňa na boku vzhľadom na dno hmca. Dohládajte na panvicu počas smaženia: prehriaty olej by sa mohol vznietiť. Po odsávačom pár nepřipravujte flambované jedlá, hrozí nebezpečenstvo požáru. Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhu spotrebiča, ak nie sú pod dohľadom alebo ich o tom nepoučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby odsávač odpojte od elektrického napájania vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača. Dôsledne vykonávajte údržbu filtrov v odporúčaných časových intervaloch (Riziko požiaru). Tukové filtre Z sa dajú umývať v umývačke riadu a treba ich umývať približne každé 2 mesiace používanie alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom. - Protipachový filter s aktívnym uhlíkom W sa nedá umývať ani regenerovať, treba ho vymeniť približne každé 4 mesiace používania alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom. Na čistenie povrchu odsávača pár stačí použiť vlhkú utierku a neutrálny kvapalný čistič prostriedok. Symbol  na výrobku alebo obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie manipulovať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v príslušnom zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečením vhodnej likvidácie výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe likvidácie výrobku. Podrobnjšie informácie o recyklácii tohto výrobku si vyžadujete na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.

Pozor: Pred inštaláciou odsávača pár odstráňte ochranné fólie (biela a priehľadná).


SE - RÅD OCH ANVISNINGAR – Denna bruksanvisning för användningen är förutsedd för flera versioner av apparaten. Det är möjligt att vissa enskilda utrustningsdetaljer, inte berör din apparat. Tillverkaren fransgäver all ansvar för skador som uppstår på grund av en felaktig installation eller inte överensstämmande med alla konstens regler. Det minimala säkerhetsavståndet emellan spishällen och köksfläkten måste vara 650 mm. Kontrollera att nätspänningen motsvarar den angivna på märkplåten som sitter invändigt köksfläkten. För apparater i klass 1 säkerställ att ditt elsystemet garanterar en rätt jordtömning. Anslut köksfläkten till utsläppet för den utsugna luften med ett rör med en diameter lika med eller större än 120 mm. Rördlingen ska vara så kort som möjligt. Anslut inte köksfläkten till tömningskanaler för rök som utvecklas från förbränning (värmeapparater, kaminer, etc.). Om såväl köksfläkt och andra apparater som inte drivs med el används i rummet (t.ex. apparater som använder gas), ska du sörga för en tillräcklig luftning av rummet. Om sådan saknas i köket, gör en öppning som står i förbindelse med utsidan, för att garantera ett byte av ren luft. Köksfläkten har utseslutande konstruerats för hushållsbruk, för att ta bort kökslukterna. Ändra aldrig köksfläkten på felaktigt sätt. Lämna aldrig öppen eld med hög intensitet under köksfläkten i funktion. Reglera alltid lågorna på sådant sätt att de inte kommer ut vid sidorna på kastrullbotten. Kontrollera fritöser under användningen: den överhettade oljan kan ta eld. Att flambara under fläkten är inte tillåtet, då det finns risk för eldsvåda. Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten av personer ansvariga för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Innan du påbörjar något underhållsarbete, skjut köksfläkten från elnätet genom att dra ut stöckkontakten eller stäng av huvudströmbytaren. Utför ett noggrant och lägligt underhåll av filtren enligt de rekommenderade intervallerna (det finns risk för eldsvåda). Fettfiltren **Z** kan diskas i diskmaskin, de ska diskas varannan månad cirka eller oftare vid speciell intensiv användning. – Luftfiltret med aktivt kol **W** kan inte diskas eller regenereras, det ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid speciell intensiv användning. För rengöring av köksfläkts ytor är det tillräckligt att använda en vät trasa och diskmedel. Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall istället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljöö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av den här produkten bör du kontakta kommunalkontoret, lokal myndighet eller sophämtningstjänst, alternativt affären där du köpte varan. Anslut köksfläkten till elnätet genom att installera en bipolär brytare med en öppning på minst 3mm mellan kontaktarna.

Varning: Innan du installerar köksfläkten avlägsna skyddsfilmerna (vit och genomskinlig)

NO - RÅD OG FORSLAG - Disse bruksinstruksjonene er beregnet for flere apparatversjoner. Det er mulig at enkelte deler som beskrives ikke finnes på ditt apparat. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for skader som skyldes installasjoner som ikke er utført korrekt eller ikke overholder gjeldende regelverk. Sikkerhetsavstanden mellom koketoppen og ventilatorhetten må være minst 650 mm. Kontroller at nettspenningen samsvarer med informasjonen på merkeskiltet på innsiden av ventilatorhetten. Kontroller at husets elektriske system er koblet til et egnet jordingsystem (gjelder apparater i klasse 1a). Koble ventilatorhetten til luftpultet med et rør med en diameter på 120 mm eller større. Rørløpet bør være så kort som mulig. Unngå å koble apparatet til utførselskanaler for forbrenningsavgasser (varmeanlegg, varmtvannstanker, peiser osv.). Dersom man bruker ventilatorhetten i samme rom som andre apparater som ikke bruker elektrisk strøm (f.eks. gassdrevne apparater), må man sørge for at rommet har tilstrekkelig utlufting. Hvis kjøkkenet ikke er tilstrekkelig ventilert, bør dette ordnes slik at rommet får tilstrekkelig frisk luft utenfra. Ventilatorhetten skal kun brukes i private boliger, og er utviklet for å fjerne matlukt fra kjøkkenet. Den skal ikke brukes til andre formål. Man skal ikke benytte kraftige flammer under ventilatorhetten når den er i bruk. Juster alltid flammen slik at den ikke strekker seg oppover grytens sider. Kontroller fytigrøyten under bruk: Varm olje kan ta fyr. Pga. brannfare er det er forbudt å flambe under ventilasjonshetten. Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkl. barn) med reduserte psykiske evner, sansemotorikk og ferdigheter, eller av uerfarne personer uten kjennskap til apparatet, så sant de ikke er under oppsyn eller opplæring av personer som tar ansvar for sikkerheten deres. Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet. Strømtilførselen til ventilasjonshetten skal kobles fra før man utfører alle former for vedlikehold: Trekk ut stikkkontakten eller slå av hovedbryteren. Det er viktig å filtrere vedlikeholdes grundig og i de anbefalte tidsintervallene (brannfare). Fettfiltre **Z** kan også vaskes i oppvaskmaskin, og må rengjøres ca. hver 2. måned eller oftere hvis apparatet brukes svært mye. Ventilasjonshettens overflate rengjøres med en fuktig klut og flytende, nøytral rengjøringsmiddel. Symbolet  på selve produktet eller emballajens viser at det ikke skal behandles som ordinært husholdningsavfall, men leveres inn ved tilrettelagte gjenvinningsstasjoner for elektriske og elektroniske produkter. Ved å avfallsbehandle produktet på korrekt måte bidrar du til å beskytte miljøet og helsen mot eventuelle negative effekter som kan skyldes feil avfallsbehandling. Kontakt kommunen, det lokale avfallsmottaket eller butikken som solgte produktet hvis du ønsker mer informasjon om hvordan det resirkuleres.


Ventilasjonshetten skal kobles til strømmettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

Advarsel: Fjern den hvite og gjennomskinnelige beskyttelsesfilmen for ventilasjonshetten installeres.


FI - OHJEITA JA NEUVOJA – Tämä käyttöohje on tarkoitettu useammalle laitteen versiolle. On mahdollista että siinä kuvataan joitakin varusteiden yksityiskohtia, jotka eivät kuulu sinun laitteeseesi. Valmistaja ei vastaa väärästä tai sääntöjen vastaisesta asennuksesta aiheutuista vahingoista. Minimivarmuustäisyys keittotason ja liesiuuletin väliä on 650 mm. Varmista, että verkkojännite vastaa liesiuulettimen sisällä olevassa arvokilvessä näkyvää jännitettä. 1. luokan laitteet: Varmista, että kodin sähköjärjestelmässä on oikeanlainen maadoitus. Liitä liesiuuletin imetyin ilman ulostuloon putkella, jonka läpimitta on ainakin 120 mm. Putken täytyy olla mahdollisimman lyhyt. Älä liitä liesiuuletinta palamisesta syntyneen savun poistoputkeen (lämmityslaitteet, takat jne.). Jos samassa tilassa käytetään sekä liesiuuletinta että muita, muulla kuin sähköenergiolla toimivia laitteita (esimerkiksi kaasulaitteita), tilassa on oltava riittävä tuuletus. Jos keltiön tuuletus ei ole riittävä, tee ulkosäiliön aukko puhtaan ilman kiertämisen takaamiseksi. Liesiuuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön ruoanlaitosta tulevan käryn poistamiseksi. Älä koskaan käytä liesiuuletinta väärin. Älä pidä käynnissä olevan liesiuulettimen alla korkealeikkistä avotulta. Säädi liekki aina niin että se ei tule reunoilta kattilan pohjan yli. Valvo uoppoistokattiloita paistamisen aikana: ylikuumentunut öljy saattaa syttyä palamaan. Älä lietiä ruokia liesiuulettimen alla: tulipalovaara. Laitetta eivät saa käyttää psyykkisesti tai sensorisesti rajoitettuihen henkilöitä (lapset mukaan lukien), jos liesiuuletinta käytetään hyvin paljon. - Aktiivihillsuodatinta **W** ei voi pestä eikä uudistaa, se täytyy vaihtaa noin 4 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesiuuletinta käytetään hyvin paljon. Liesiuulettimen pinnat puhdistetaan kostealla laimalla ja neutraalilla nestemäisellä pesuaineella.  Merkki tuoteessa tai sen asiakirjoissa tarkoittaa, että laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sopivaan sähkö- ja elektronikkalaitteiden kierrätyskeskukseen. Tuotteen hävittämisen oikealla tavalla auttaa vähentämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita saattaa aiheutua sen väärinlaisesta käytöstä poistamisesta. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, jäteluholosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Liitä liesiuuletin sähköverkkoon asentamalla kaksipinainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

Huomio: Poista suojakalvat (valkoinen ja läpinäkyvä) ennen liesiuuletin asentamista.


DK - RÅD OG TIP - Denne brugsanvisning gælder for flere modeller. Det er muligt, at der beskrives enkelte dele, der ikke vedrører dette apparat. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert installation eller installation i strid med de tekniske normer. Der skal af sikkerhedsmæssige mindst være en afstand på 650 mm mellem kogepladen og emhætten. Kontrollér, om netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten. Ved apparat af Klasse 1a sørg for, at boligens elanlæg har en velfungerende jordforbindelse. Forbind emhætten til luftudsugningen med en rørforbindelse, hvis diameter er lig med eller større end 120 mm. Rørforbindelsens gennemgæng skal være så kort som mulig. Emhætten må ikke forbindes med ledningsforbindelser til udlledning af røggas fra forbrændingsprocessen (kedler, pejs, osv.). Hvis der i samme rum, hvor enheden anvendes, er opstillet apparater, der ikke fungerer med el (som for eksempel gasapparater), skal der sørges for tilstrækkelig udluftning i omgivelse. Hvis køkkenet ikke allerede er forsynet dermed, skal der laves en åbning til de udendørs omgivelser for at sikre indstrømning af ren luft. Emhætten er kun beregnet til husholdningsbrug, i særdeleshed til at fjerne lugt i køkkenet. Emhætten må aldrig anvendes til andre formål. Så på, at der ikke er åbne eller kraftige flammer under emhætten, mens den er i funktion. Indstil altid flammen således, at den ikke er synlig ud over grydens bund. Kontrollér friturestegemaskinen, mens de steger. Der er fare for, at der går ild i den hede olie. Undlad at libere flambere retter under emhætten; brandfare. Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og sindsmæssige evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person overvåger og vejleder dem i brug af apparatet og derved opretholder sikkerheden. Der skal holdes øje med børnene, for at sørg for, at de ikke leger med apparatet. Før der foretages hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal man frakoble emhætten ved at trække stikket ud eller slukke på hovedafbryderen. Vedligeholdelsen af filtrene skal foretages grundigt og med de opførte mellemrum (brandfare). Fedtfilterne Z kan også vaskes i opvaskemaskine, de skal renses ca. hver anden måned, dog oftere ved særlig intensiv anvendelse – Lugtfilteret med aktivt kul W kan ikke vaskes eller gendannes, det skal udskiftes ca. hver 4. måned, dog oftere ved særlig intensiv anvendelse. Emhættens overflader kan renses med en fugtig klud og et mildt, flydende rengøringsmiddel. Symbolet  på produktet eller på pakningen betyder, at produktet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald; det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørg for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette produkt bortskaffes forkert. For udførlige oplysninger om genanvendelse af dette produkt ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt produktet. Forbind emhætten til neforsyningen ved at indsætte en 2-pols afbryder, hvis kontakter har en åbning på mindst 3 mm.

Giv agt: Fjern beskyttelsesfilmen (hvid og gennemsigtig), før emhætten installeres.

HU - TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK - A jelen használati utasítás a készülék több változatához készült. Elképzelhető, hogy olyan részek leírását tartalmazza, amelyek az Ön készülékén nem találhatóak meg. A helytelen vagy a törvényi előírásoknak nem megfelelő üzembe helyezés miatti károkról a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal. A főzfelület és a szagszivő közötti biztonsági távolság minimum 650 mm legyen. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a készülék adatlábján feltüntetett értékek. Az 1. osztályba tartozó készülékeke esetén győződjön meg arról, hogy otthonának elektromos hálózata megfelelően földelt-e. Legalább 120 mm átmérőjű csövezettel kösse rá a készüléket a beszívott levegő kimenetére. A csövezetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie. Tilos a szagszivőt az égetőberendezések (kazán, konvektor stb.) által előállított füstgázok elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni. Megfelelő szellőzéskor kell gondoskodni abban az esetben, ha a szagszivő elhelyezése szolgáló helyiségben nem elektromos üzemi (hanem például gázüzemi) berendezések is vannak. Ha a konyha semmilyen nyílással nincs összekötve a külvilággal, akkor a tiszta levegő biztosítása érdekében gondoskodni kell egy ilyenről. A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál. Tilos a készüléket a rendeltetéseszerűtől eltérő módon használni. Tilos a működésben levő készülék alatt erősen égő nyílt lángot használni. Mindig olyan erőse állítsa be a lángot, hogy az a tűzhelyen levő lábas alól ne szökhesse ki oldalas irányban. Olajsütő használatakor figyeljen oda: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat. Tűzveszély kockázata miatt a konyhai elszívó alatt tilos flambírozott ételeket készíteni. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg vagy ellenőri őket a készülék használatára, illetve használatában. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játshassanak a készülékkel. A készülék csatlakozó kábelét az áramellátás kikapcsolásával mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, amikor a karbantartást végzi. Gondosan és kellő időben végezze el a szűrők karbantartását a gyártó által ajánlott időközönként (Tűzveszély). A Z zsirsűrűző mosogatógépben is tisztítható, és kb. 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni. – A W aktív szeszes szagszivő nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélendő. A szagszivő felületének tisztításához elegendő egy semleges kémhatású mosószerrel benedvesített ruhát használni. A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  jelzés arra utal, hogy a termék nem kezelhető szokásos háztartási hulladékként, hanem a termék a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Ha Ön gondoskodik arról, hogy a kiselvezett hulladék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor ezzel hozzájárul a hulladékká vált készülék nem szabályos elhelyezése miatti potenciális káros következmények elkerüléséhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a termék értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.


A készüléket olyan kétpólusú megszakító kábelkötésével kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

Figurem: Az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a (fém és átlátszó) védőfilmet.


RO - SFATURII ȘI SUGESTII - Acest manual cu instrucțiuni de utilizare este prevăzut pentru mai multe versiuni ale aparatului. Este posibil să fie detaliate piesele din dotare, care să nu se refere la aparatul dumneavoastră. Producătorul refuză orice responsabilitate pentru pagubele datorate unei instalări incorecte sau care nu corespunde regulilor de executare. Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm. Verificați ca tensiunea din rețea să corespundă celei redată pe plăcuța cu date pusă în interiorul hotei. Controlați ca instalarea electrică casnică să asigure o legare la pământ corectă. Cuplați hota la o conductă de evacuare a aerului cu diametrul cel puțin egal cu 120 mm. Traseul conductei trebuie să fie cât mai scurt cu puțință. Nu racordați hota la țevi de evacuare a gazelor de ardere (boilere, șemineuri, etc.). În cazul în care în încăpere sunt utilizate atâtea hotă cât și alte aparate, care nu sunt acționate de energia electrică (de exemplu aparate care funcționează pe gaze), va trebui să vă asigurați că aerisirea mediului ambiant este suficientă. Dacă bucătăria nu are ferestre, ar trebui să realizați o ușă sau o fereastră care să comunice cu exteriorul, pentru a garanta intrarea aerului curat. Hota a fost proiectată numai pentru un uz casnic, pentru a elimina mirosul unit. Nu utilizați hota în alte scopuri. Nu lăsați flăcările libere cu mare intensitate sub hota în funcțiune: regulați mereu intensitatea lor, în așa fel încât să evitați ieșirea flăcării de sub fundul oalelor. Controlați aparatele de prăjit în timpul întrebuințării: uleiul supraîncălzit se poate inflama. Nu pregătiți alimente flambé sub hotă, căci acest lucru constituie un pericol de incendiu. Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduce, sau de către persoane fără experiență și cunoștințe, dacă nu au fost controlați sau instruiți pentru utilizarea aparatului de către persoanele care răspund pentru siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul. Înainte de a trece la întreținerea hotei, decuplați-o de la curent, scoțând ștețul din priză sau desprindând întrerupătorul general. Executați la timp și minuțios operațiunile de întreținere a filtrelor, la intervalele recomandate (pentru a evita riscul de incendiu). Filtrele de degresare Z se pot spăla în mașina de spălat vase, la 2 luni circa sau mai des, în funcție de utilizarea hotei. Filtrele de eliminare a mirosului, în bază de cărbune activ, W, nu se pot spăla și nu se pot recondiționa, deci vor fi schimbate la 4 luni sau mai des, în funcție de utilizarea hotei. Pentru a curăța hota în exterior, este suficient să o spălați cu o lavetă îmbată în apă și detergent neutru. Simbolul  care apare pe produs sau pe ambalaj – tomberonul tăiat – arată că deșeurile acestui aparat nu sunt deșeurii casnice obișnuite, deci vor fi în pusă în centrul de colectare special pentru reciclarea deșeurilor de la aparatele electrice și electronice. Eliminarea adecvată a deșeurilor acestui produs contribuie la eliminarea consecințelor negative asupra mediului și sănătății, care ar putea apărea în caz contrar. Pentru a avea informații detaliate cu privire la reciclarea aparatului, apelați biroul local sau direcția de eliminare a deșeurilor de acest gen, sau adresați-vă vânzătorului.

Conectați hota la alimentarea de la rețea interperunând un întrerupător bipolar cu deschiderea între contacte de cel puțin 3 mm.


Atenție! Înainte de a monta hota, îndepărtați toate foliile de protecție de pe aceasta (albe sau transparente).

PL - UWAGI I ZALECENIA - Nijedna instrukcija usluge ne pokriva nekoliko verzija uređaja. Možda je, da se ustanovi, da se ne opisane opremanje, koje ne dotiču kupovinu proizvod izvan države. Proizvod ne nosi odgovornosti za štete nastale u procesu proizvodnje i nepravilnom instalacijom koja nije u skladu s pravilima zgrade. Minimalna sigurnosna udaljenost od površine za kuhanje i sklapanje mora biti 650 mm. Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici smještenu unutar nape. Kod uređaja klase la provjerite osigurava li kućni električni priključak pravilno uzemljenje. Spojite napu na izlaz usisanog zraka pomoću cijevi promjera koji je jednak ili veći od 120 mm. Dužina cijevi mora biti najkraća moguća. Ne spajajte napu na ispušne dimne proizvode izgaranjem (kotlovi, kamini, itd.). U slučaju da se u prostoriji koriste sklop ili aparati koje ne pokreće električna energija (na primjer aparat koji koristi plin), mora se osigurati dovoljna prozračnost prostora. U slučaju da ga kuhinja nema, napravite otvor prema vani, kako biste osigurali dotok čistog zraka. Napa je osmišljena isključivo za kućnu uporabu, za upijanje mirisa od kuhanja. Nikad ne koristite napu za namjene za koje nije predviđena. Ne ostavljajte otvoreni plamen jačeg intenziteta pod napom koja je u funkciji. Uvijek regulirajte plamen tako da izbjegnute jače bočno izlaženje istog u odnosu na donu ploču. Provjeravajte friteze tijekom korištenja: pregrijano ulje moglo bi se zapaliti. Ne flambirajte jela ispod nape: opasnost od požara. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih psihičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti, ili osobe bez iskustva i znanja, osim u slučaju da su pod nadzorom osobe odgovornih za njihovu sigurnost ili su poučene o korištenju uređaja od strane istih. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Prije započinjanja bilo kakvih radnji održavanja, isključite napu tako da izvučete kabel napajanja i isključite glavni prekidač. Obavljajte pažljivo i pravodobno održavanje filtera u preporučenim intervalima (Opasnost od požara). Filtri protiv masnoće **Z** mogu se prati u perilici posuđa, a potrebno ih je prati otprilike svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe - Filter protiv mirisa s aktivnim ugljenom **W** ne može se prati i nije obnovljiv, zamjenjuje se otprilike svaka 4 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe. Za čišćenje površina nape dovoljno je koristiti vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent. Simbol  na proizvodu ili ambalaži pokazuje da se proizvod ne smije tretirati kao običan kućni otpad, već se treba odlagati na posebnim sabirnim mjestima za reciklažu električnih i elektroničkih uređaja. Pravilnim odlaganjem proizvoda pridonosi se izbjegavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje koje bi mogle proizići uslijed nepravilnog odlaganja proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte komunalni ured, lokalnu službu za odlaganje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Spojite napu na mrežno napajanje stavljanjem između dvopolnog prekidača s otvorom kontakata od najmanje 3 mm.

Pažnja: Prije instaliranja nape, uklonite zaštitni omot (bijeli i proziran).


HR - SAVJETI I PREPORUKE -Ovaj priručnik s uputama za korištenje predviđen je za više verzija uređaja. Moguće je, da se ustanovi, da se ne opisane pojedini detalji dodatne opreme koje se ne tiču vašeg uređaja. Proizvođač se oslobađa svake odgovornosti za štete prouzročene nepravilnom instalacijom ili instalacijom koja nije u skladu s pravilima zgrade. Minimalna sigurnosna udaljenost od površine za kuhanje i sklapanje mora biti 650 mm. Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici smještenu unutar nape. Kod uređaja klase la provjerite osigurava li kućni električni priključak pravilno uzemljenje. Spojite napu na izlaz usisanog zraka pomoću cijevi promjera koji je jednak ili veći od 120 mm. Dužina cijevi mora biti najkraća moguća. Ne spajajte napu na ispušne dimne proizvode izgaranjem (kotlovi, kamini, itd.). U slučaju da se u prostoriji koriste sklop ili aparati koje ne pokreće električna energija (na primjer aparat koji koristi plin), mora se osigurati dovoljna prozračnost prostora. U slučaju da ga kuhinja nema, napravite otvor prema vani, kako biste osigurali dotok čistog zraka. Napa je osmišljena isključivo za kućnu uporabu, za upijanje mirisa od kuhanja. Nikad ne koristite napu za namjene za koje nije predviđena. Ne ostavljajte otvoreni plamen jačeg intenziteta pod napom koja je u funkciji. Uvijek regulirajte plamen tako da izbjegnute jače bočno izlaženje istog u odnosu na donu ploču. Provjeravajte friteze tijekom korištenja: pregrijano ulje moglo bi se zapaliti. Ne flambirajte jela ispod nape: opasnost od požara. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih psihičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti, ili osobe bez iskustva i znanja, osim u slučaju da su pod nadzorom osobe odgovornih za njihovu sigurnost ili su poučene o korištenju uređaja od strane istih. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Prije započinjanja bilo kakvih radnji održavanja, isključite napu tako da izvučete kabel napajanja i isključite glavni prekidač. Obavljajte pažljivo i pravodobno održavanje filtera u preporučenim intervalima (Opasnost od požara). Filtri protiv masnoće **Z** mogu se prati u perilici posuđa, a potrebno ih je prati otprilike svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe - Filter protiv mirisa s aktivnim ugljenom **W** ne može se prati i nije obnovljiv, zamjenjuje se otprilike svaka 4 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe. Za čišćenje površina nape dovoljno je koristiti vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent. Simbol  na proizvodu ili ambalaži pokazuje da se proizvod ne smije tretirati kao običan kućni otpad, već se treba odlagati na posebnim sabirnim mjestima za reciklažu električnih i elektroničkih uređaja. Pravilnim odlaganjem proizvoda pridonosi se izbjegavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje koje bi mogle proizići uslijed nepravilnog odlaganja proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte komunalni ured, lokalnu službu za odlaganje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Spojite napu na mrežno napajanje stavljanjem između dvopolnog prekidača s otvorom kontakata od najmanje 3 mm.

Pažnja: Prije instaliranja nape, uklonite zaštitni omot (bijeli i proziran).


SI - NASVETI I ZALECENIA - Ta navodila za uporabu so namenjena napravam različnih modelov. V njih bodo morda opisani nekateri sestavni deli, ki ne spadajo k vaši napravi. Proizvajalec završa vsakršno odgovornost za škodo, nastalo zaradi nepravilne ali nestrokovne namestitve naprave. Minimalna varnostna razdalja med kuhinjsko površino in nabo je 650 mm. Preverite, ali mrežna napetost ustreza napetosti, označeni na tablici znotraj nape. Pri nameščanju naprav razreda la preverite, ali električna napeljava vašega gospodinjstva zagotavlja ustrežno ozemljevanje. Napo priključite na izhod za zrak s cevmi premera 120 mm ali več. Cevi naj bodo čim krajše. Ne priključujte nape na izhod za dim, ki nastaja pri izgovorjavi (peči, kamini, itd.). Če se v prostoru, kjer je nameščena napa, uporabljajo tudi naprave, ki jih ne poganja električna energija (na primer plinske naprave), morate v takem prostoru zagotoviti ustrezno zračenje. Če kuhinja ni opremljena za odprtino za zrak, jo morate narediti sami. Napa je namenjena zgolj gospodinjstvi uporabi, kjer se uporablja za odstranjevanje kuhinjskih vonjav. Napo smete uporabljati samo v skladu z navodili. Ne puščajte odprtih ali premočnih plamenov pod delujočo nabo. Plamen nastavite tako, da ne seže čez robove kuhinjske posode. Skrbno nadzorujte friteze med njihovo uporabo: pregreto olje lahko zagori. Ne pripravljajte flambiranih jedi pod nabo; obstaja možnost požara. Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali umske zmožnosti ali ki nimajo izkušenj z njegovo uporabo oziroma niso seznanjeni z njenim delovanjem, če take osebe med njegovo uporabo niso pod nadzorom oziroma če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ni vnaprej seznanila z uporabo naprave. Bodite previdni, da se otiroci ne igrajo z napravo. Preden začnete sami z vzdrževanjem naprave, izključite kabel nape iz električnega omrežja ali izklopite glavno stikalo. Temeljito pregledite filtre v predpisanih časovnih intervalih (obstaja možnost požara). Protimastobne filtre **Z** lahko perete tudi v pomivalnem stroju vsaka dva meseca pri normalni uporabi ali pogosteje pri zelo intenzivni uporabi nape. Filter protiv vonjavam z aktivnim ogljem **W** ne smete prati, pač pa jih je treba nadomestiti z novimi vsake štiri meseca pri normalni uporabi, pogosteje pa pri zelo intenzivni uporabi nape. Za čiščenje površine nape je dovolj, če uporabite vlažno krpo in nevtralni detergent. Simbol  na izdelku ali na embalaži označuje, da ne gre za normalen gospodinjstvi odpadke, temveč ga je treba odpeljati na ustrežno oddalgišče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S pravilnim odstranjevanjem te naprave se prepreči možni neželeni učinki, ki bi jih nepravilno odlaganje imelo na okolje in zdravje. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka, pokličite komunalno službo, lokalno službo za odlaganje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

Napo priključite na napajalno mrežo, tako da vstavite bipolarno stikalo z vsaj 3-milimetrsko odprtino med spoji.


Pozor: Preden namestite nabo, odstranite (belo, prozorno) zaščitno folijo.

SR - ПРЕПОРУКЕ И ПРЕДЛОЗИ - Ово упутство за употребу важи за неколико модела овог уређаја. Због тога се описи појединих функција можда не односе на Ваш конкретан модел. Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодогавајуће инсталације. Минимално безбедно растојање између горње површине штедњака и аспиратора износи 650 мм. Проверите да ли напон напалања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора. У случају уређаја 1. класе проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење. Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 мм. Цев мора бити што је могуће краћа. Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина). Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветрност просторије да би се спречило повратни ток издувеног гаса. У кухињи мора да постоји отвор за директан улазак ваздуха како би се обезбедио неометан улазак свежег ваздуха. Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириса у домаћинству. Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен. Никад не остављајте отворени пламен испод укљученог аспиратора. Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране. Фритезе се током употребе морају непрекидно надzirати: прегрејано уље може да се запали. Не фламбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре. Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако их надзиру или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност. Деца морају бити под надзором да се не би играли са уређајем. Искључите уређај или га развојите од извора напалања пре било каквог рада на одржавању. Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре). Филтери за маст **Z**. Филтери морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе, а могу се прати у машини за прање посуђа. - Филтер са активним угљем **W**. Ови филтери не могу да се перу и регенеришу па морају да се замене отприлике на сваких 4 месеца рада, а у случају учесталије употребе и чешће. Аспиратор чистите влажном крпом и неутралним течним детерџентом. Символ  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом. Уместо тога мора се предати на одговарајућем месту служби за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђујењем правилног уклањања овог производа доприносите спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодогавајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или правници у којој сте купили производ. Прикључите аспиратор у струју преко двополног прекидача код кога је растојање између контаката бар 3 мм.

Упозорење: Пре постављања аспиратора скините заштитне фолије (белу и провидну).


EE - SOOVITUSED JA ETTEPANEKUD - Kasutusjuhised kehtivad selle seadme mitmele versioonile. Seetõttu võite siit leida individuaalsete funktsioonide kirjeldusi, mis ei kehti teie spetsiifilisele seadmele. Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine. Minimaalne ohutu vahemaad pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm. Veenduge, et vooluvõrgu pinge vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule. 1 klassi seadmete puhul veenduge, et majapiidamistoide garanteeriks adekvaatse maandumise. Ühendage pliidikummi tõmbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõri pinna olemasolevate võimalike lühike. Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurisid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega. Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektiriliste seadmetega (nt gaaspliidi), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Kõigil peab olema puhta õhu sisenemise garanteerimiseks otsene ühendus vaba õhuga. Pliidikumm on loodud eksklusiivselt koduseks kasutamiseks köögiõhunde eemaldamiseks. Ärge kasutage seda kunagi eesmärkidelt, mille jaoks see mõeldud pole. Ärge jätke töötava pliidikummi alla kunagi kõrgeid avatud leeki. Reguleerige leekide tugevust nii, et need oleks suunatud ainult panni põhjale ega ei haaraks selle külgesid. Rasvas kuumutamisel tuleb seda pidevalt jälgida: ülekuumutatud õli võib põlema süttida. Ärge pliidikummi all flambeerige - tuleohut. See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on püstitatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega. Enne hooldustööde teostamist lülitage seade välja või ühendage see võrgutoitest lahti. Määratud perioodi mõõdimisel puhastage või vahetage filtrid (tuleohut). Rasvafiltrid **Z**. Filtrid tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas. - Aktivisüfiltri **W**. Need filtrid ei ole pestavad ega regeneeritavad ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või suurel kasutuskoormusel sagedamini. Puhastage pliidikummi niiske lapiga ja neutraalse vedela puhastusvahendiga.  sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. See asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamiseks aitate te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemisel käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantsleisist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite. Ühendage pliidikumm võrgutoitega vähemalt 3 mm kontaktiavahega kahepooluselise lülitiga.

Hoiatus: Eemaldage enne pliidikummi paigaldamist kaitsekilid (valge ja läbipaistev).

LV - REKOMENDĀCIJAS UN IETIEKUMI - Lietošanas pamācība attiecas uz vairākām ierīces versijām. Tādējādi iespējams, ka atradīsiet atsevišķas funkcijas, kas nepiemīt konkrētajai ierīcei. Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā. Minimālajam atļaujam starp sildivrsumu un tvaiku atšūcēju jābūt 650 mm. Pārbaudiet, vai mājas elektrotīkls spriegums atbilst atšūcēja iekšpusē piestiprinātajam nominālajam plāksnītē norādītajam. 1. klases ierīces gadījumā pārbaudiet, vai mājas elektrotīkls nodrošina pareizu zemējumu. Pievienojiet atšūcēju izvades plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas ceļam jābūt pēc iespējas īsākam. Nepievienojiet atšūcēju izplūdes cauruvadiem, kas izvada sadegšanas atlikuma produktus (boilēri, kamīni utt.). Ja atšūcēji tiek izmantoti kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītiem), telpā jānodrošina pietiekama ventilācija, lai nepieļautu izvadāmī gāzu plūšanu atpakaļ. Virtuvei jābūt aprīkoti ar atveri, pa kuru var ieplūst āra gaiss. Tvaiku atšūcējs paredzēts izmantošanai tikai mājssaimniecībā virtuves smaku izvadīšanai. Nekad neizmantojiet to nolūkiem, kādiem tā nav paredzēta. Nekad nepieļaujiet lielu atklātu liesmu, ja atšūcējs darbojas. Noregulējiet liesmu, lai tā būtu tikai zem pannas un nebutu redzama zīs sānos. Fritēšanas ar lielu eļļas daudzumu laikā, process nepārtraukti jāuzrauga: pārkaršēta eļļa var aizdegties. Nedziedziet neko atšūcēja darbības zonā, var notikt aizdegšanās. Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai cilvēkiem (tai skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskajām, jūtības vai mentālajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, izņemot gadījumus, kad tiem tiek sniegta norādes par ierīces izmantošanu vai nodrošināta uzraudzība no tādas personas puses, kas atbild par viņu drošību. Mazi bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētu ar ierīci. Pirms jebkādu apkarbo darbu veikšanas atšūcēziet ierīci no elektrotīkla. Triecit un/vai mainiet filtrus pēc noteikta laika perioda (aizdegšanās brīdīsmas). Tāuku filtri **Z**. Šie filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja tiek izmantoti tīpaši bieži, tos var mazgāt trauku mazgātājā. - Aktivās ogles filtri **W**. Šie filtri nav mazgājami un atjaunojami, tos jāmaina apmēram ik pēc 4 darbības mēnešiem vai biežāk, ja izmanto tīpaši bieži. Atšūcēju tīriet ar mitru lupatīņu un neitrālu žāvējamu mazgāšanas līdzekli. Simbols  uz izstrādājuma un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tā jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu uzturēšanu, Jūs palīdziet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas tomēr var notikt, ja neievērosiet šī izstrādājuma uzturēšanas noteikumus. Lai iegūtu papildinformāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar savu pašvaldību, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai veikal, kurā iegādājāties šo produktu.

Pievienojiet elektrotīklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.


Bridinājums: Pirms atšūcēja uzstādīšanas, noņemiet aizsargplāves (baltu un caurspīdīgu).

LT - REKOMENDACIJOS IR PASIŪLYMAI - Šios naudojimo instrukcijos gali būti taikomos keliems šio įrenginio variantams. Todėl galite rasti aprašymą tokių sąvaidų, kuriuos netaikomas konkrečiam jūsų įrenginiui. Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, kuri atsiradė dėl netaisyklingo arba netinkamo įrenginio sumontavimo. Minimalus saugus atstumas tarp viršykės viršaus ir garų surinktuvo yra 650 mm. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta techninių duomenų lentelėje surinktuvo viduje. I klasės įrenginius patikrinkite, ar jie tinkamai įžeminti. Prijunkite surinktuvą prie ventiliacijos kanalo, naudodami ne mažesnio kaip 120 mm diametro vamzdį. Atstumas nuo garų surinktuvo iki ventiliacijos kanalo turėtų būti kuo trumpesnis. Garų surinktuvo nejunkite prie dūmtakių, per kuriuos šalinami degimo metu susidarę dūmai (boilerių, židinių ir t. t.). Jei garų surinktuvas yra naudojamas kartu su ne elektros įrenginiais (pvz., dujų deginimo įrenginiais), patalpoje reikia užtikrinti pakankamą oro cirkuliaciją, kad išmetamos dujos nebūtų varomos atgal. Iš virtuvės į lauką turi būti tiesioginiai oraišad, kad būtų užtikrintas gryno oro pateikimas. Garų surinktuvas buvęs pavojingas naudoti tik namų buityje virtuvės kvapams šalininti. Surinktuvu niekada nenaudokite kitems tikslams, kurie nenumatyti pagal instrukciją. Garų surinktuvui dirbant po juo niekada nepalikite didelės atvirus ugnies liepsnų. Liepsnos intensyvumą pritaikykite keptuvei, kad ji būtų nukreipta į keptuvės apačią ir jos neapimtų iš šonų. Gilios keptuvės naudojimo metu turi būti nuolat stebimos: perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti. Po garų surinktuvo negamininkite patiekalų, kuriuos prieš patiekimą ant stalo užpila spiritu arba konjaku ir uždega; yra gaisro pavojus. Šis įrenginys neskiriam naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, jutiminių ar profinių negalių arba nemokantiems ir nežinančiams, kaip su juo elgtis, išskyrus atvejus, kai tokius asmenis prižiūri arba apmoko už jo saugumą atsakingas žmogus. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su įrenginiu nežaistų. Prieš atlikdami bėd kokius priežiūros darbus, įrenginį išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo. Po nurodyto laiko išvalykite ir / arba pakeiskite filtrus (dėl gaisro pavojaus). – Riebalų filtrai Z. Filtrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viršykė ir surinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove. – Aktyvuotos anglies filtras W. Šie filtrai yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viršykė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai. Valykite surinktuvą drėgnu skudurėliu, naudodami neutralią skystą ploviklį. Ant gaminio arba jo pakotės esantis simbolis  nurodo, kad šis įrenginys nėra įprastos buities atliekos. Prietasas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsimanantį elektros ir elektroninės įrangos perdirimu. Šį gaminį tinkamai sunaikindami, aplinka ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo potencialių neigiamų pasekmių, kurios gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į miesto vietines institucijas, jūsų buitinį atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuve, kurioje įrenginį nusipirkote. Prijunkite garų surinktuvą prie elektros tinklo, naudodami dvipolį jungiklį, tarpas tarp kontaktų turi būti ne mažesnis kaip 3 mm.


Įspėjimas! Prieš montuodami garų surinktuvą, nuo jo pašalinkite apsauginę plėvelę (balta ir permatoma).

UA - РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ - Ця інструкція з експлуатації застосовується до різних версій пристрою. У зв'язку з цим можна знайти опис окремих функцій, які не застосовуються до вашого конкретного пристрою. Виробник не нестиме відповідальності за його пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення. Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжною становить 650 мм. Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, вказаній на паспортній таблиці, що розташована з внутрішньої сторони витяжки. У разі використання пристроїв класу I переконайтеся, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення. Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби з діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим. Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться газі горіння (з бойлерів, каміни тощо). Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути зворотньої тяги відпрацьованих газів. На кухні повинен бути отвір, зв'язаний безпосередньо з джерелом свіжого повітря, щоб забезпечити надходження чистого повітря. Витяжка була розроблена винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні. Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена. Ніколи не залишайте високе відкриті полум'я під витяжкою, коли вона працює. Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений на дно кастрюлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони. Під час використання фритюрниці потрібно постійно слідувати, щоб перегріта олія не спалахнула. Не запалюйте вогонь під витяжкою через ризик виникнення пожежі. Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадку, коли особи, відповідні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою. Необхідно слідувати, щоб діти не граліся із пристроєм. Виключайте пристрій або від'єднуйте його від електромережі, перш ніж виконувати будь-які роботи з обслуговування. Чистіть та/або замініть фільтри через зазначений період часу (безбезпека виникнення пожежі). Фільтри, що уловлюють жири Z. Фільтри необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у випадку особливо інтенсивного використання. Їх можна мити у посудомийній машині. - Фільтр з активним вугільм W. Ці фільтри не можна мити або відновлювати. Їх потрібно міняти приблизно через кожні 4 місяці використання або частіше в разі інтенсивного використання. Чистіть витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого мийного засобу. Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна виводити як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідні місця збору для повторної роботи електричного або електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб. Підключайте витяжку до розетки за допомогою двополосного вимикача з контактним зазором щонайменше 3 мм.

Попередження. Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку (білу та прозору)


BG - ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ - Инструкциите за употреба се отнасят за няколко варианта на уреда. Съответно, може да попаднете на отделни функции, които не се отнасят за него. Производителят няма да бъде считан за отговорен във връзка с какви да е щети, произтичащи от неправилен или неподходящ монтаж. Минималното безопасно разстояние между горната повърхност на печата и аспираторът е 650 mm. Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото върху табелата от вътрешната страна на аспиратора. При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира съответно заземляване. Свържете аспиратора към комина чрез тръба с минимален диаметър 120 mm. Осигурете минимален път през сградата. Не свързвайте аспиратора към комини, през които се осъществява изпускане на дим от горене (бойлери, камини и т.н.). Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите обратното постъпване на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира постъпване на свеж въздух. Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди, за да се елиминират кухненските микрими. Никога не използвайте за други цели, освен по предназначение. При работа на аспиратора под него не трябва да има висок пламък. Регулируйте интензивността на пламъка, за да го направите само към долната страна на домакинския съд. Уверете се, че не обхваща страните му. Наблюдавайте непрекъснато фритюрниците по време на употреба. Ако маслото се запали е възможно наглице на домък. Не првете фламбе под плочата на аспиратора поради риск от пожар. Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, тактилни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани от отговорно за тяхната безопасност лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда. Изключвайте уреда от щепсела преди да извършите работи по неговата поддръжка. Почиствайте и/или сменяйте филтрите след посоченото време (Опасност от пожар). Маслени филтри Z. Филтрите трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да миете в съдомална машина. - Филтри от активен вгълън W. Тези филтри не се мият и не могат да бъдат регенерирани. Сменяйте приблизително на всеки 4 месеца работа или по-често при тежки условия на употреба. Почиствайте аспиратора с влажна чърпа и неутрален течен препарат. Символът  върху продукта или неговата опаковка показва, че не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това го върнете в съответен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на продукта, спомогате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на продукта се обрънете към местните градски органи, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте го закупили. Свържете аспиратора към захранването с двуполосен вимквател с разстояние между изводите поне 3 mm.

Предупреждение: Преди да монтирате аспиратора отстранете защитните фолиа (бяло и прозрачно).

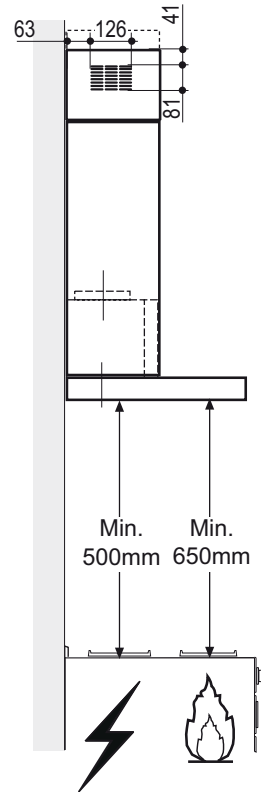
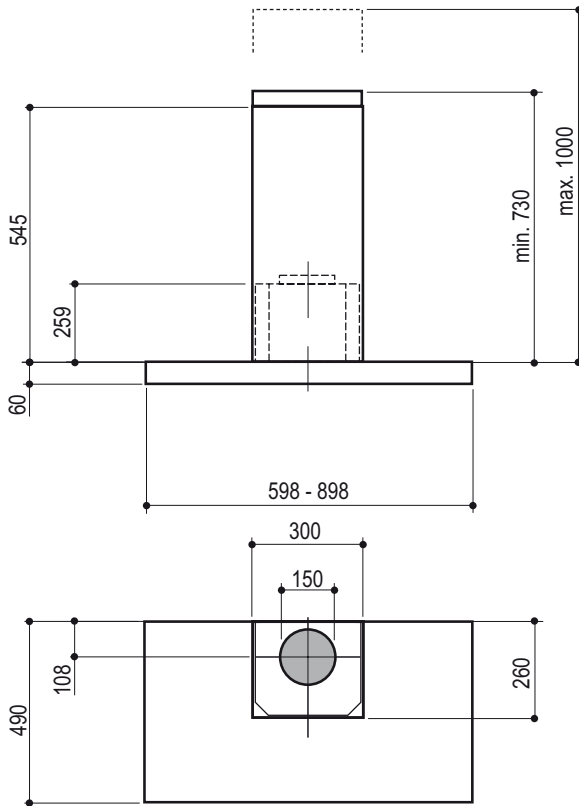
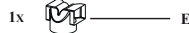
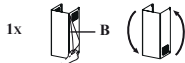
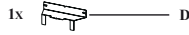
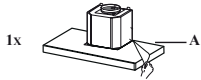
KZ - КЕҢЕСТЕР МЕН ҰСЫНЫСТАР - Нұсқаулық бұл құрылғының бірнеше түріне арналған. Сондықтан, мұнда құрылғыда жоқ жеке мүмкіндіктер сипатталуы мүмкін. Қате немесе тиісті емес түрде орнату нәтижесінде туындаған кез келген зақымға өндіруші жауапты болмайды. Ас үй плитасы мен сорып алу құрылғысының арасындағы қауіпсіз болып табылатын ең аз аралық — 650 мм. Тоқтың кернеуі сорып алу құрылғысының ішіндегі техникалық деректер тақтасындағы кернеуге сәйкес келетін тексеріңіз. 1-сынып құрылғылары үшін үйдегі қуат көзі жерге тұйықтауды тиісті түрде қамтамасыз ететін тексеріңіз. Сорып алу құрылғысын диаметрі кем дегенде 120 мм түтікпен түтіндікке жалғаныз. Түтіндіктің ұзындығы мүмкіндігінше қысқа болуы тиіс. Сорып алу құрылғысын отын жанынан пайда болған түтіндерді (қазандар, каминдер) өткізетін түтіндіктерге жалғаманыз. Сорып алу құрылғысы электр қуатын қолданбайтын құрылғылармен (мысалы, газды жағатын құрылғылар) бірге пайдаланылса, пайдаланылған газдардың бөлмеге қайта тартылмауын болдырмау үшін сол бөлмеде тиісті желдету болуы тиіс. Таза ауаның бөлмеге кіруін қамтамасыз ету үшін ас үйде сыртқа шығатын терезе немесе тесік болуы тиіс. Сорып алу құрылғысы ас үйдің иісін кетіру үшін тек үйде қолданылуға арналып жасалған. Сорып алу құрылғысын басқа мақсаттарда пайдаланушы болмаңыз. Сорып алу құрылғысы жұмыс істеп тұрғанда үлкен жалын отты пайдаланбаңыз. Оттың күшін тек табаның түбіне тиетіндей реттеп, табаның шетінен шықпайтынына көз жеткізіңіз. Терең ыдыста майды қыздырған кезде абайлаңыз: аса қызған май тұтануы мүмкін. Сорып алу құрылғысының астында спирт қамтитын сұйықтықтарды жағып пісірмеңіз; ерт шығу қаупі бар. Бұл құрылғыны физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті төмен, сондай-ақ, қауіпсіздігіне жауапты адам кеңес немесе нұсқау бермеген болса, тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар (балалар) пайдаланбауы тиіс. Балалар құрылғымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін оларды бақылап отыру керек. Кез келген жөндеу жұмыстарын жүргізбес бұрын құрылғыны өшіру немесе тоқтан ағыту керек. Белгіленген уақыт өткенде сүзгілерді тазалау және/немесе ауыстырып отыру қажет (өйтпесе, ерт шығу қаупі бар). **Z** май сүзгілері. Бұл сүзгілерді 2 айда бір рет немесе көп пайдаланылған кезде одан да жиі тазалап отыру қажет. Оларды ыдыс жуу машинасында жууға болады. - **W** белсендірілген көмір сүзгілері. Бұл сүзгілерді жууға болмайды өрі оларды қалпына келтіру мүмкін емес, сондықтан оларды 4 айда бір рет немесе көп пайдаланылған кезде одан да жиі ауыстырып отыру қажет. Сорып алу құрылғысын дымқыл шүберекпен нейтрал тазартқыш затты пайдаланып тазалау керек. Өнімдегі  таңбасы бұл өнімді кәдімгі үй қорқысы ретінде тастауға болмайтынын білдіреді. Оның орнына, оны электр және электрондық жабдықтарды өңдеуге арналған тиісті жинау нүктесіне тапсыру қажет. Бұл өнімді тиісті түрде тастау арқылы қоршаған ортаға және адам денсаулығына төнуі мүмкін теріс әсерлердің алдын аласыз, өйтпесе, өнімді дұрыс тастамаған кезде сол теріс әсерлерге себеп болуыңыз мүмкін. Осы өнімді тиісті түрде қайта өңдеу туралы егжей-тегжейлі мәлімет алу үшін қала әкімшілігіне, қоқыс тастау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Сорып алу құрылғысы тоққа контактілерінің арасындағы аралығы 3 мм болатын екі полюсті ауыстырып-қосқыш арқылы қосыңыз.

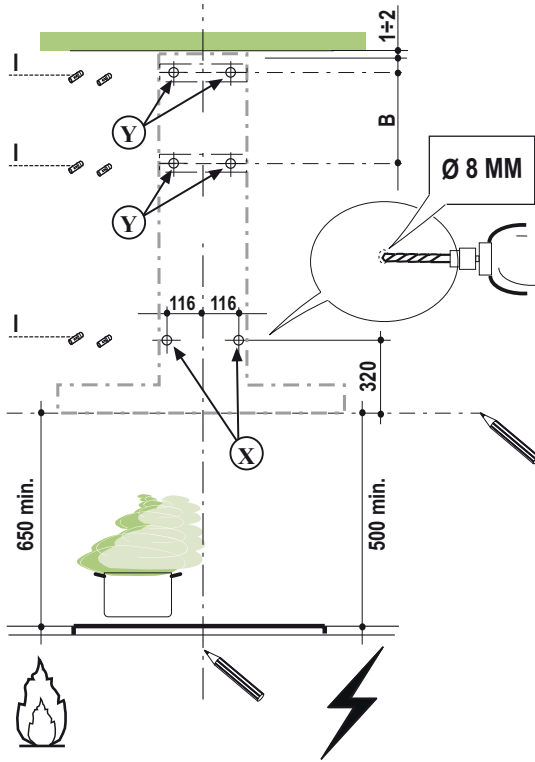
Ескерту: Сорып алу құрылғысын орнатпас бұрын, қорғаныш үлдірлерін (ақ және мөлдір) алып тастаңыз.

МК - ПРЕПОРАКИ И ПРЕДЛОЗИ - Упатството за употреба се однесува на неколку верзии од овој уред. Соодветно на тоа, вие можете да најдете описи на индивидуални карактеристики кои не се однесуваат на вашиот уред. Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа. Минималното безбедносно растојание меѓу горната плочата на шпоретот и аспираторот е 650 мм. Проверете дали напојувањето е соодветно на она кое е наведено на плочката со спецификации, прицврстена на внатрешната страна од аспираторот. За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземјување. Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 мм. Трасата на цревото мора да биде што пократка. Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.) Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кујната мора да има отвор кој е директно поврзан со надворешниот воздух за да се обезбеди влез на чист воздух. Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на мизирбите од кујната. Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран. Никогаш не палете и не оставајте отворен оган под аспираторот додека истиот работи. Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата. Фитезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали. Не фламбирајте под аспираторот; постои опасност од пожар. Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, освен во случаи кога се под надзор или кога добиваат упатства во врска со користењето на уредот од лице кое е одговорно за нивната безбедност. Малите деца треба да бидат под надзор за да не играат со уредот. Пред да го одржувате уредот, исклучете го или извадете го кабелот за напојување. Исклучете и/или заменете ги филтрите после определениот временскиот период (Опасност од пожар). Филтри за маснотии Z. Филтрите можат да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миене садови. - Филтер со активен јаглен W. Овие филтри не се мијат и не можат да се обноват, затоа мораат да се заменуваат приближно на секои 4 месеци или почесто при зголемена употреба. Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент. Символот  на производот или неговиот пакување покажува дека производот не смеа да се третира како отпад од домаќинста. Тој треба да се предаде во соодветен собирач за рециклирање на електричната и електронската опрема. Со правилно отстранување на вој производ, вие помагате да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и човековото здравје, кои би можеле да настанат како резултат на несоодветно отстранување на овој производ како отпад. За повеќе детали и информации во врска со рециклирање на овој производ, ве молиме контактирајте ја вашата локална градска власт, вашата служба за отстранување на домашен отпад или продавницата од каде сте го купиле производот. Поврзете го аспираторот со струја преку двополен прекинувач кој има контактен јаз од најмалку 3 мм.

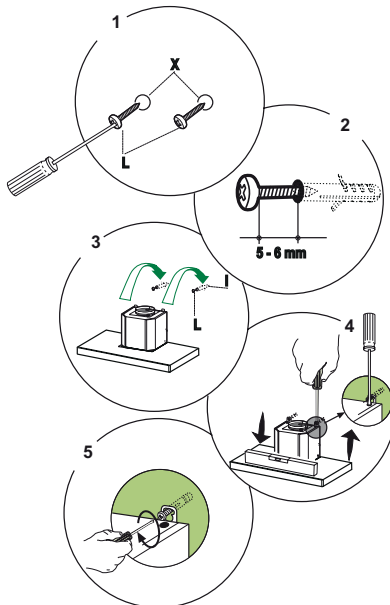
Предупредување: Пред да го монтирате аспираторот, отстранете ги заштитните филмови (бели и просирни).



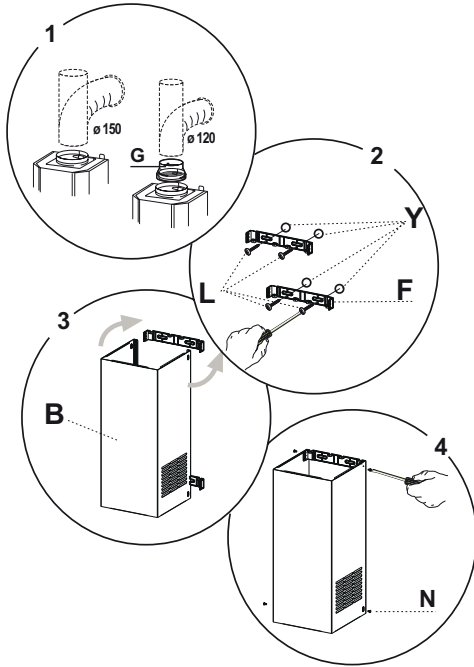
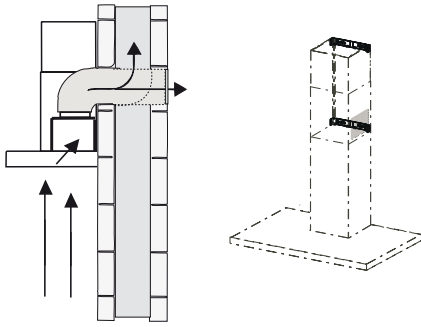
1



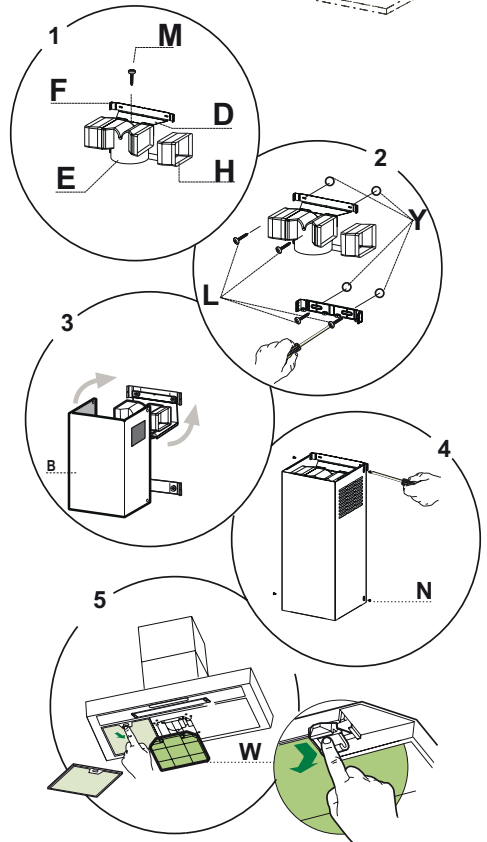
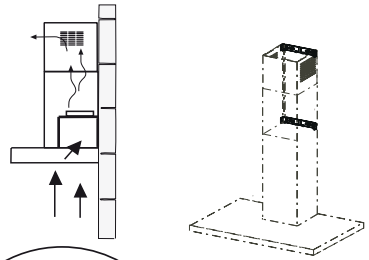
2



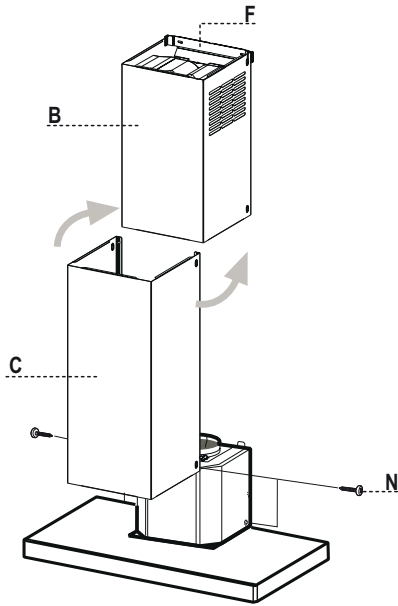
3a

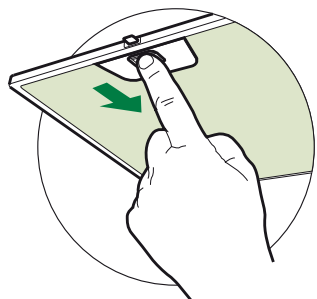
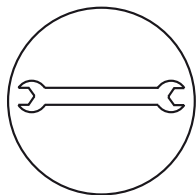


3b

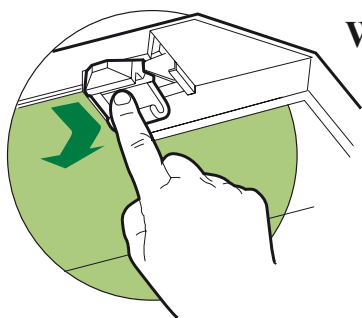
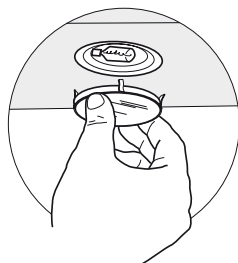


4





Z



W

